

KONINKRIJK BELGIE.

-----

ROYAUME DE BELGIQUE.

-----

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

-----

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 december 1995 door de Minister van Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 december 1987 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren", heeft op 4 januari 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 28 décembre 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 11 décembre 1987 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux", a donné le 4 janvier 1996 l'avis suivant :

Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven wordt aangevoerd wat volgt :

"De verplichte bijdragen in de sector van de runderen moeten inderdaad dringend verminderd worden om rekening te houden met de sanitaire toestand en met de noodzaak de concurrentiekracht van de sector te behouden."

\* \* \*

#### Strekking van het ontwerp.

Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe, met toepassing van artikel 32, § 2, vierde lid, van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, de respectieve bedragen van de verplichte bijdragen voor elk geslacht rund of kalf en voor elk levend uitgevoerd rund of kalf, die worden bepaald in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 11 december 1987 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren, te vervangen door lagere bedragen.

#### Onderzoek van de tekst.

#### Aanhef.

1. Men redigere het eerste lid van de aanhef als volgt :

.../...

"Gelet op de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, inzonderheid op artikel 32, § 2, vierde lid;".

2. In de Nederlandse tekst van het tweede lid van de aanhef voege men het woord "de" in tussen de woorden "betreffende" en "verplichte bijdragen".

3. Het derde lid van de aanhef dient te worden vervolledigd met de data waarop de adviezen van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren werden verleend.

4. De verwijzing naar het advies van de Inspectie van financiën dient voor de verwijzing naar het akkoord van de Minister van Begroting te worden geplaatst.

#### Bepalend gedeelte.

#### Artikel 1.

Men redigere dit artikel als volgt :

"In artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 december 1987 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren, vervangen bij het koninklijk besluit van 23 november 1990 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 mei 1995, worden

.../...

de bedragen "F 560" en "F 180" respectievelijk vervangen door "504 frank" en "162 frank".

Artikel 2.

De redactie van dit artikel kan worden verbeterd als volgt :

"In artikel 3 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 23 november 1990 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 mei 1995, worden de bedragen "F 560" en "F 180" respectievelijk vervangen door "504 frank" en "162 frank".

-----

Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

"De verplichte bijdragen in de sector van de runderen moeten inderdaad dringend verminderd worden om rekening te houden met de sanitaire toestand en met de noodzaak te concurrentiekracht van de sector te behouden".

\*

\*

\*

#### Portée du projet.

Le projet soumis pour avis tend, en application de l'article 32, § 2, alinéa 4, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, à remplacer les montants respectifs des cotisations obligatoires par bovin ou veau abattu et par bovin ou veau vivant exporté, visées aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 11 décembre 1987 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, par des montants inférieurs.

#### Examen du texte.

#### Préambule.

1. Il y aurait lieu de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

.../...

"Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, notamment l'article 32, § 2, alinéa 4;".

2. Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule, il y aurait lieu d'insérer le mot "de" entre les mots "betreffende" et "verplichte bijdragen".

3. Il conviendrait de compléter le troisième alinéa du préambule par la mention des dates auxquelles les avis du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux ont été émis.

4. Il y aurait lieu de faire figurer la mention de l'avis de l'Inspection des finances avant celle de l'accord du Ministre du Budget.

#### Dispositif.

#### Article 1er.

Il y aurait lieu de rédiger cet article comme suit :

"Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 11 décembre 1987 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux, remplacé par l'arrêté royal du 23 novembre 1990 et modifié par l'arrêté royal du 15 mai 1995, les montants "F 560" et "F 180" sont remplacés

.../...

respectivement par les montants "504 francs" et "162 francs".

Article 2.

La rédaction de cet article pourrait être améliorée comme suit :

"Dans l'article 3 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 23 novembre 1990 et modifié par l'arrêté royal du 15 mai 1995, les montants "F 560" et "F 180" sont remplacés respectivement par les montants "504 francs" et "162 francs".

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. DE BRABANDERE,  
Messieurs :

D. ALBRECHT,  
P. LEMMENS,

Mevrouw : A. BECKERS,  
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,  
président de chambre,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

griffier,  
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. DE BRABANDERE.